



# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 中國戰器核子武器 打破超級大國壟斷

### 歷史上首次對全日本電視廣播 華國鋒說中國永遠不先發核彈

國務院總理華國鋒昨日與天皇裕仁會晤。



國務院總理華國鋒昨日與天皇裕仁會晤。

本報加強國防的問題，事後據日首相的發言人表示，華國鋒告訴大平副總理，國防力量乃屬必然之事，該發言人又謂，中國天然資源豐富，而日本科技及經濟發達，兩國今後加強合作，對於促進世界和平有很大裨益。

較早之前，華氏與大平在第一次會談中曾討論日本的要求，希望中國今後供應較多原油及自然資源給日本，以彌補日本因經濟抵制伊朗所遭受之損失。

(東京美聯社電)中國總理華國鋒與日本首相大平正芳舉行會談時，兩人均譴責俄軍侵阿爾及爾，華氏告大平稱，俄國支持越南侵佔柬埔寨，可能就是企圖控制馬六甲海峽的先聲。

(路透社莫斯科電)俄國對華國鋒此次訪日反應強烈，塔斯社指責中國企圖聯合日本對抗俄國。

塔斯社又譴責中美日聯合進行軍事擴張。

## 畢業人數達三千餘打破以往紀錄 卑大舉行畢業典禮

(雲訊)卑詩大學在戰爭紀念體育館舉行春季畢業典禮，典禮於廿八、廿九、三十日分三日舉行。首日到場觀禮者約五千人，包括省督貝爾及榮在內。

首日畢業生有千餘人，廿九、卅日兩日畢業生二千餘人。換言之，本屆共有畢業生三五九一人獲得學位。

此外，獲得榮譽法學博士學位者有阿達士堅先生及休頓士先生。獲得榮譽科學博士者有薩克遜醫生及哥柏醫生。

各畢業生均行至校長及新學年前，由其輕拍頭上，即告獲授學位。

南韓軍人處理國政

(漢城美聯社電)據韓通消息來源稱，南韓軍方政平暴亂後

決阿爾及爾係屬可能，但其戰國國家須先停止武裝入侵。外交觀察家認為，此立場將可使蘇軍無限期駐紮阿爾及爾。布氏在招待南也門領袖晚會中，指責華盛頓對蘇軍在阿爾及爾之職責，謂美國之職責，只不過為其本身在世界各地設置軍備製造理由而已。

### 加能源部長建議 徵收石油產品稅

(渥太華新華社電)聯邦能源部長麥多理昨日表示，聯邦政府將徵收石油產品稅，作為聯邦政府的新能源價格計劃之一部。

### 洛歇公司為加國製軍用機十八架

(諾華士高沙新華社電)加拿大武裝部隊，終於廿九日獲得其所需之十八架新式阿路那型長程巡邏機之第一架。

### 加接收首架巡邏機

該架大型C-140洛歇飛機，價值五千萬元，在諾省安那實利斯谷新運活空軍基地正式移交予國防部長羅曼及參謀長科路士，在場觀禮軍民嘉賓百餘。

### 加浮動利率不變

(渥太華新華社電)加拿大銀行廿九日宣佈，本週浮動利率不變，仍為百分之十一點八三。

### 卑詩汽車保險明年實行基本費率

(維多利亞新華社電)目前卑詩省汽車保險公司汽車保險百分之五折扣之舊費率，於明年實行汽車保險基本費率(Fair Plan)計劃後，將不能獲得上述百分之廿五之折扣。

### 廿六年來從未納稅 美一老人被判入獄

(美聯社華盛頓電)此間一名七十歲老人，廿六年來設法避稅，此事終於被稅務局揭發。結果廿七日法官判他入獄三年。

### 倫敦破獲竊匪網

(倫敦美聯社電)倫敦警察現正扣留十六名男子，包括一名郵局保安人員在內。該等被扣男子，係與過去兩

份。麥氏在加國製造業協會中致詞時指出，他雖然反對亞伯達省之經濟獨立，政治依附聯邦的建議。馬氏又稱：目前全球石油價格大約每桶三十六元，而目前加國原油價格每桶四十四元五角五分，相差之數，將由聯邦所徵收之石油產品特別稅項中以補足之。

### 新罕布州反核示威 數天來五十人被捕

(路透社新罕布州布爾州斯布電)此間經過數天的反核大示威後，示威者由於未能破壞價值五十萬元之斯布布電力站，故開始疏散。據警方稱，尚有數百名示威者仍在電力站門外，企圖阻止工人入內工作，防暴警員聞訊，已將之逐漸驅散，四天來示威人數共計五千名，直至目前為止，有四十名示威份子被捕，但無受傷報告。

### 沙省撞車現場傳真

(沙省急流嶺新華社電)此間以西三十二公里處發生連油貨車，巴士，汽車，三車連環相撞事件，結果油車爆炸焚燒，釀成二十三人死亡，十一人重傷，情形經誌於本報。

### 黃金美加幣行情

(本報訊)黃金價格回升，現時倫敦金價每安士五三五.五〇美元。

白銀價格每安士一三.九七美元。

加幣兌美元價格為一加元兌〇.八六三二美元。

加幣兌港幣價格為廿四元兌一百港幣。

卑詩資源股六元三角五分。

加元兌一百港幣。

據悉：汽車保險基本費率，係按個人之駕駛紀錄而不按其年齡，性別，及婚姻狀況作為根據，以決定駕駛人所應付之保險費。

### 世界石油充斥如續 預料明年油價崩潰

(倫敦路透電)沙地阿拉伯石油部長雅曼尼二十八日預料，如目前世界石油市場充斥之情形繼續存在，則明年世界石油價格將告「崩潰」。

### 宜數百人摘好地菓

地菓好，價錢又高，有意請早來報名，安排好人數，到時準備車輛，便有大型汽車巴士接送。請與許姆接洽  
327-9676 325-4022

### 中國洪門民治黨駐加總支部 雲埠建權社改建聯合通告

歌林比亞大廈委員會  
為通告事：本總支部暨建權社改建歌林比亞大廈委員會，定於本年五月卅日(星期五)下午八時在本黨禮堂，召開黨員大會，報告全加黨務，及有關改建歌林比亞大廈，與政府簽約經過情形，希請我各級黨員，執委委員及男女黨員依時回部參加。為荷

中國洪門民治黨駐加總支部  
雲埠建權社改建聯合通告  
秘書 李漢生  
主任 簡建平  
主席 陸敬良

一九八〇年五月廿日

歌林比亞大廈委員會書記

陸敬良

警方估計貴重物品損失在一百萬至三百五十萬元之間。

據此間波上頓郊外之存放人信託公司職員說，他們於廿七日晨開啓保險庫，現庫內有一大批，各保險箱打開，所藏物品散佈遍地。

世界石油充斥如續  
預料明年油價崩潰

(倫敦路透電)沙地阿拉伯石油部長雅曼尼二十八日預料，如目前世界石油市場充斥之情形繼續存在，則明年世界石油價格將告「崩潰」。

雅曼尼又說：沙地阿拉伯在最近將來，將不再加油價。

### 美一銀行保險庫 被賊掘地道偷竊

(麻州美聯社電)據此

### 胡樹培會計師樓

PAUL S. P. WU  
CHARTERED ACCOUNTANT  
110-1401 West Broadway  
Vancouver B.C. V6H 1H6  
電話：731-9014  
會計，核數  
公司及個人稅務  
商業及個人財務顧問

### 建造屋

專業裝修，土庫間格。  
露台車房，內外油漆。  
大小工程，請電明仔。  
224-1161

### 中國洪門民治黨駐加總支部 雲埠建權社改建聯合通告

歌林比亞大廈委員會  
為通告事：本總支部暨建權社改建歌林比亞大廈委員會，定於本年五月卅日(星期五)下午八時在本黨禮堂，召開黨員大會，報告全加黨務，及有關改建歌林比亞大廈，與政府簽約經過情形，希請我各級黨員，執委委員及男女黨員依時回部參加。為荷

中國洪門民治黨駐加總支部  
雲埠建權社改建聯合通告  
秘書 李漢生  
主任 簡建平  
主席 陸敬良

一九八〇年五月廿日

歌林比亞大廈委員會書記

陸敬良

警方估計貴重物品損失在一百萬至三百五十萬元之間。

據此間波上頓郊外之存放人信託公司職員說，他們於廿七日晨開啓保險庫，現庫內有一大批，各保險箱打開，所藏物品散佈遍地。

### 世界石油充斥如續 預料明年油價崩潰

(倫敦路透電)沙地阿拉伯石油部長雅曼尼二十八日預料，如目前世界石油市場充斥之情形繼續存在，則明年世界石油價格將告「崩潰」。

雅曼尼又說：沙地阿拉伯在最近將來，將不再加油價。

### 胡樹培會計師樓

PAUL S. P. WU  
CHARTERED ACCOUNTANT  
110-1401 West Broadway  
Vancouver B.C. V6H 1H6  
電話：731-9014  
會計，核數  
公司及個人稅務  
商業及個人財務顧問

### 建造屋

專業裝修，土庫間格。  
露台車房，內外油漆。  
大小工程，請電明仔。  
224-1161

### 中國洪門民治黨駐加總支部 雲埠建權社改建聯合通告

歌林比亞大廈委員會  
為通告事：本總支部暨建權社改建歌林比亞大廈委員會，定於本年五月卅日(星期五)下午八時在本黨禮堂，召開黨員大會，報告全加黨務，及有關改建歌林比亞大廈，與政府簽約經過情形，希請我各級黨員，執委委員及男女黨員依時回部參加。為荷

中國洪門民治黨駐加總支部  
雲埠建權社改建聯合通告  
秘書 李漢生  
主任 簡建平  
主席 陸敬良

一九八〇年五月廿日

歌林比亞大廈委員會書記

陸敬良

警方估計貴重物品損失在一百萬至三百五十萬元之間。

據此間波上頓郊外之存放人信託公司職員說，他們於廿七日晨開啓保險庫，現庫內有一大批，各保險箱打開，所藏物品散佈遍地。

### 世界石油充斥如續 預料明年油價崩潰

(倫敦路透電)沙地阿拉伯石油部長雅曼尼二十八日預料，如目前世界石油市場充斥之情形繼續存在，則明年世界石油價格將告「崩潰」。

雅曼尼又說：沙地阿拉伯在最近將來，將不再加油價。

### Hasting's Coin-Op Service

### 喜市定市角子機洗衣店

Laundry & Dry Cleaning

E. Hastings St.

643

號喜市定東街

## 快將營業 敬請留意

### 歡迎僑胞光臨指導



# 港府正慎重研究管制載客量細節

## 學童白牌車合法化 可望今秋批准實施

【本報訊】香港政府正慎重研究管制載客量細節，可望今秋批准實施。教育局發言人表示，學童白牌車對學生安全影響甚大，目前仍未有具體方案，但教育局正與警方、交通委員會及學童家長會等進行磋商。

教育局發言人表示，學童白牌車對學生安全影響甚大，目前仍未有具體方案，但教育局正與警方、交通委員會及學童家長會等進行磋商。教育局發言人表示，學童白牌車對學生安全影響甚大，目前仍未有具體方案，但教育局正與警方、交通委員會及學童家長會等進行磋商。

### 多番竊案主支索 獲提款逾三萬

#### 少女認罪判感化 化十二個月

一名少女，由於多次偷取車主的支票，假冒簽名及提款共三萬多元，昨在西區裁判署被控十二項偽造文件及竊取金錢罪名，被告認罪，法官在審閱被告之感化報告後，判被告接受感化十二個月。

### 工商署在尖沙咀 搜出假冒牌皮具

#### 市價兩萬 正在調查

工商署貿易調查科人員，昨接獲線報，在尖沙咀區兩間零售店內，搜獲六十件假冒名牌的皮具。該等皮具市價約一萬元，調查仍在進行中。

### 雲埠電影消息

### 為泊車發生爭執 大打出手三人傷

【本報訊】昨晚五時許，在雲埠區發生一宗因泊車而起的爭執，演變成三人受傷的慘劇。據悉，一名男子因泊車位被佔，與另一名男子發生爭執，雙方大打出手，其中一人受傷送院，另兩人亦受輕傷。

警方接報後趕到現場，將三名涉案男子帶回警署調查。目前，三名男子均被控以普通襲擊罪名。警方表示，該宗事件發生在雲埠區的一條狹窄街道，由於泊車位緊張，容易引發爭端。

### 嘉禾戲院

雙馬連環 (阮小田等主演)

### 金冠戲院

廣東十虎 (韓國材等主演)

### 華聲戲院

硬功鐵橋三 (袁小田等主演)

### 新聲戲院

猛男刁女 (羅烈等主演)

### 華民

大惡客 (戚冠軍主演)

詠春大兄 (黎小龍主演)

手扣 (陳惠敏主演)

梁紅玉 (陳寶珠等主演)

公主救危城 (少新權等主演)

### THE EXCELSIOR RESTAURANT

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182  
雲埠卑詩大學區西第十街4544號

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

# 怡園酒家

喜慶宴會 一流排場 服務週到

上午十時至午夜十二時  
每星期七天營業

### Aluminum Products

4431 Triumph St. Burnaby B.C. V5C 1Z8

節省能源!

尺寸大小任君選擇

鋁質紗網

專業維修 鋁窗專家  
承接：屋頂、窗框、門窗、露台、木台、露台、木台、露台、木台

室內外油漆

438-4112 R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

### T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。請駕臨惠顧詢問

地址：溫哥華打東街七十一號

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

大量進口：北京旋轉枱面，適合餐館家庭用。歡迎選購！

### 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐頭青刀豆

### 梁 祺

KEE LEUNG  
Phone: 254-1203

承接土木工程 商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小間隔、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青泥沙平頂面，一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號  
電話：二五四一二〇三  
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

### 曹振興

Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.  
Phone: 876-2057 876-6872

政府合法牌照 裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。一切工作 保證滿意

### 程工氣煤

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐，換水喉二百八十元，換熱水爐二百八十元，專做過熱器，免費上門估價。

### 文忠裝修

電話：253-5696

(國、粵、英語)

內外油漆 商店裝修 舊屋翻新 土庫間格 露台車房 免費估價

### 雲埠 司公限有興泰

Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

### 頭髮設計男女美容院

hair is HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES 聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN 選擇最近流行髮型配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間  
540 W BROADWAY & BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B.C. PH 879-5435 OR 879-8314

### 司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫 合時瓜菜種子 台灣五磅罐頭半開竹筍 台灣五磅罐頭竹筍絲 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣廿安罐頭荔枝 台灣廿安罐頭荔枝 台灣廿安罐頭魚 自製藥材海狗鞭酒

### 達成工具租賃公司

TAT SING TOOL RENTALS  
4109 FRASER ST. at King Edward Ave. VANCOUVER, B.C. Tel. 872-2110

營業：上午七時半至下午五時半 星期日及假期 上午十時至下午四時

本號備有各種大小裝修建築工具及做園欄草塘機，抽水渠機，噴天花板機，鋸鋸，地氈接駁機，修車工具及起重吊機等。同時可以指導顧客使用各種工具，歡迎僑胞租賃，取價相宜。七日營業

### 滿地可銀行

又一新貢獻 日息支票戶口

DAILY INTEREST CHEQUING ACCOUNT

- 可寫支票，又有利息
- 日日計息，月月付息
- 私人支票，美觀悅目
- 有月結單，進支清楚
- 存款額保持二百元
- 可寫任何數量支票
- 親自提款，免收費用
- 享受M.B.B.分行通達服務

可到任何分行存款或存款

新到保險箱 所儲無多，租賃從速

經理：馬國材

The First Canadian Bank Bank of Montreal

### 溫哥華華人基督教會各堂聚會

<b>宣道會</b> 主日崇拜：上午九時三十分 午間崇拜：十一時正 晚間崇拜：七時三十分 主任牧師：謝士昂 地址：3330 KNIGHT ST. 電話：874-7612 291-8501 (住宅)	<b>聖道堂</b> 主日崇拜：上午十一時 國粵語、英文崇拜 主任牧師：謝士昂 地址：611 E. 50 AVENUE 電話：325-1557 274-6827	<b>神召會</b> 主任牧師：李紹光 早堂崇拜：星期日上午十時正 晚堂崇拜：星期日下午七時正 地址：十八街東一五號 電話：8769448 8761221 本會備有傳道：士定東街五二〇九號 星期日下午三時至四時
<b>宣道會福音堂</b> 主日崇拜：星期日下午二時半 地址：溫哥華市五十四街2325號 主任牧師：張中實 國粵語崇拜 電話：325-2719 433-7127 (住宅)	<b>中華基督教會</b> 主日崇拜：上午十一時十五分 主任牧師：莊華康 國粵語崇拜 地址：612 E. 58 AVE. 電話：434-5880	<b>長老會</b> 主日崇拜：美國上午十時正 國粵語崇拜：上午十一時十五分 主任牧師：謝士昂 地址：261 KEEFER ST. 電話：684-2734 327-9865
<b>浸信會</b> 主日崇拜：美國早堂：九時三十分 粵語早堂：十一時正 粵語晚堂：七時正 主任牧師：張天啓 地址：7474 OULDOON ST. & E. 50 電話：325-6314	<b>福音堂</b> 主日崇拜：上午十一時 主任牧師：李俊勳 地址：唐人埠打東街三七五號 電話：251-4611 321-3929 (住宅)	<b>信義會新生堂</b> 主日崇拜：上午十一時 國粵語、粵語崇拜 主任牧師：謝士昂 地址：6215 MAIN ST. 電話：324-6110 321-9671 (住宅)
<b>救恩堂</b> 主日崇拜：上午十一時 主任牧師：李俊勳 地址：唐人埠打東街三七五號 電話：251-4611 321-3929 (住宅)	<b>同在堂</b> 主日崇拜：上午十時半 地址：列治文1810 NO. 2 RD. 電話：274-9049	<b>華人自立教會</b> 主日崇拜：上午十一時 國粵語崇拜：粵語崇拜 主任牧師：李俊勳 地址：1420 W. 12th AVE 電話：321-4032
<b>列治文門徒弟兄會</b> 主日崇拜：上午十一時 主任牧師：李俊勳 地址：10200 NO. 8 ROAD RICHMOND B.C. 電話：274-3355 274-5929 (住宅)	<b>中華基督教會</b> 主日崇拜：上午九時十五分 早堂：上午九時十五分 午堂：上午十一時正 (國粵語) 主任牧師：李俊勳 傳道：陶志遠 地址：唐人埠打東街三三三號 電話：254-6956 住宅：325-9788	<b>列治文華人宣道會</b> 主日崇拜：上午十一時 國粵語、粵語 主任牧師：謝士昂 地址：10100 NO. 1 RD. 近 WILLIAMS 路口 電話：271-9333

## 通貨膨脹英人落難

### 洗手十年女扒手要復出

英國是西方工業化國家中通貨膨脹最嚴重者，一向被譽為「英倫之寶」的英人，現已落難，被迫向衣箱食，飽受通貨膨脹之苦。例如：英國有更多的人，因通貨膨脹而被迫向衣箱食，飽受通貨膨脹之苦。更有甚者，因通貨膨脹而被迫向衣箱食，飽受通貨膨脹之苦。

唯一能使英人對付通貨膨脹，是全國不論階級，一致抗拒「超額」儲蓄。例如：主婦們對「超額」儲蓄，她們大都無動於衷，她們大都無動於衷，她們大都無動於衷。

我們將幫助他們，我們將幫助他們，我們將幫助他們。

## 奧會主席基倫年說

### 世運報名雖截止 遲來參加亦通融

國際奧林匹克委員會主席基倫年說，雖然世運報名截止日期已過，但遲來參加亦通融。他是在接受本報記者採訪時說，雖然世運報名截止日期已過，但遲來參加亦通融。

他是在接受本報記者採訪時說，雖然世運報名截止日期已過，但遲來參加亦通融。他是在接受本報記者採訪時說，雖然世運報名截止日期已過，但遲來參加亦通融。

## 暫離塵世實在未死

### 男子險些入錯棺材 被運到殮房却突然甦醒

在醫生的證實下，他已經甦醒。他是在接受本報記者採訪時說，雖然世運報名截止日期已過，但遲來參加亦通融。

他是在接受本報記者採訪時說，雖然世運報名截止日期已過，但遲來參加亦通融。他是在接受本報記者採訪時說，雖然世運報名截止日期已過，但遲來參加亦通融。

## 與蛇又創 同處紀錄

非黑人馬丹曼，創下在卅五條毒蛇的籠中五十二天的紀錄。他是在接受本報記者採訪時說，雖然世運報名截止日期已過，但遲來參加亦通融。

他是在接受本報記者採訪時說，雖然世運報名截止日期已過，但遲來參加亦通融。他是在接受本報記者採訪時說，雖然世運報名截止日期已過，但遲來參加亦通融。

### 溫哥華 鴻基建築企業公司

鴻基建築企業公司  
NGB CONSTRUCTION CO. LTD.  
#207-539 Main St. Van  
唐人埠維多利亞街 539 號 207 室  
688-3516

土庫 格間 新屋 建工 造程  
房保 暖土 木事 宜  
代客 辦款 款事 滿  
忠誠 可靠 保證 滿意

### 馬和裝修

馬和裝修  
電話：253-4887  
(粵、台山、國、英語)

商店住宅 翻新油漆 土庫車房 櫃台新裝 免費估價

### LAWSON OATES

ON BROADWAY (1978) LTD.  
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8  
Dodge CHRYSLER

黃錦禮 SIDNEY WONG

本公司誠聘 華人營業代 表，專誠為 華友服務。 黃君服務十 年，經驗豐富。 凡有買賣 汽車事宜， 請駕臨本公 司或電話與 黃君接洽。 電話：253-6261

### 通利裝修

Tony Construction  
電話：591-6260 876-7204

免費估價 內外油漆 陽台車房 土庫間格 翻新舊屋 土木工程

### LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.  
鋪花蓮月  
Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423

常備週年生花 接造結婚花球 各種花牌花圈 特設花籃花圈 價錢平實高 歡迎批發零售 免費送到府上 代理地址： 片打街東二一 一號 葉生

### 廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日新鮮 超等麵粉 爽滑可口 新式機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

### FAMILY CARPETS 家庭地毯

1762 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 254-4277

到家，代多不九碼平膠  
你供直客樣同起由賣底  
笑給接鋪顏花，元每地  
。平廠毯，種九方大

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van, B.C.  
681-5848 879-5506

新彩色黑房 放大八折優待 結婚照奉送大相 特價九折非林仲晒 影相即印每張 25 仙 護照快相即印 平靚又快捷 歡迎惠顧 一日起貨

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
686 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇 商業等各項業務 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

### 通用電器行

742 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 254-7939 255-7431

大批新到 各種電器 特價優待 專業維修 承接安裝 免費估價 電話：二五五、七四三

### 文華花店

Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 無任歡迎

## 永明(加拿大)有限公司

加拿大 B.C. 省雲高華喜士定東街七百五十六號  
電話：(六〇四)二五五-二〇三三  
756 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.  
PHONE (604)255-2033

麻雀牌：製造、批發、零沽、翻新、補配、租賃。  
附設免費借用七十二小時(製造中)  
承接燙金：禮帖、標籤、膠頭、用具、紀念品、皮革、徽章、餐牌套等。  
承製P.V.C.(VINYL)：膠套、膠盒、銀包、文件袋、書皮、筆袋。  
代客電機雕刻：各種金屬品、非金屬品、大小器皿、標貼、禮品。  
加設膠膠服務：適合大小文件、證件、寬度可至廿五寸。  
◀ 並設郵購部，歡迎各埠代理 ▶

### 納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至 加拿大 加西 加東 加北 加南  
Love & White Travel  
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話：(604)689-0501

**中國旅遊觀光團 \$2680**  
\* 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。  
\* 全程連香港 23 天，專人領隊，一流酒店，包三餐。  
\* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。  
\* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。  
出發日期：5月30日、6月27日、7月25日、8月29日、9月17日、10月12日、10月31日、11月19日。

**廣州旅遊探親團 \$1,599**  
\* 暢遊廣州、佛山、從化、星洲或七哩岩等地。  
\* 全程連香港 12 天，專人領隊，一流酒店，包三餐。  
\* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。  
\* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。  
出發日期：5月21日、7月23日、11月26日。

**歐洲旅遊團 \$1,599**  
\* 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。  
\* 全程 12 天，專人領隊，一流酒店，包早午晚餐。  
\* 亦有 18 天及 24 天之旅程，前往更多之城市。  
\* 可提前出發，可延期回程，需 30 天訂位。  
出發日期：每月由四起，每月均有團體出發。

**美國西岸巴士旅遊團 \$,258**  
\* 專人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。  
\* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。  
\* 暢遊洛杉磯、聖地牙哥、舊金山、三藩市、舊金山、聖地牙哥動物園與海洋公園、三藩市唐人街及各名勝地區。  
\* 上列 \$258 為五人同房小童之價錢，其他價錢列如下：  
四人房 \$295 三人房 \$305 二人房 \$335 (12 歲以下小童減收 \$20)  
出發日期：7月5日、7月19日、8月16日、12月20日。  
此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊兩大賭場，迪斯尼樂園，黃石公園，鹽湖，大峽谷，佛羅里達州迪斯尼世界等地，歡迎查詢。

**加拿大洛磯山脈旅遊團 \$,289**  
\* 專人領隊，全程七天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。  
\* 住宿一流酒店，包各名勝地區之入場券。  
\* 暢遊落磯山、阿根拿根園地帶、露意湖、賓夕、玻璃山、哥倫比亞大冰川、喀士柏、黃頭公路、金球市、地獄門等地。  
\* 旅遊費用：二人房 \$289 三人房 \$329 (十二歲以下小童減收 \$20)  
\* 出發日期：逢星期日出發(由六月一日起至九月十八日止)。  
此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊本省海岸，維多利亞、阿根拿根園地帶及橫貫加拿大東西岸各地，歡迎查詢。

**迪斯尼樂園旅遊團 \$249**  
\* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。  
\* 包迪斯尼樂園一天入場及十一款遊玩券。  
\* 上列 \$249 為四人同房小童之費用，其他費用如下：  
四人房 \$299 三人房 \$309 二人房 \$329 (十二歲以下小童減收 \$20)  
\* 出發日期：逢星期三出發(由五月七日起至十二月廿四日止)。

**賭城旅遊團 李耀 \$,189 拉斯維加 \$,199**  
\* 全三晚四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。  
\* 奉送各款賭券價值超過 \$100。  
\* 出發日期：逢星期三(三晚)及星期日(四晚)出發。

**美加各埠來回機票特平**  
宛尼辟 \$138 多倫多 \$222 渥太華 \$228 滿地可 \$244 三藩市 \$134 羅省 \$163 芝加哥 \$189 紐約 \$249

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及兒童。  
地址：550 Hastings Ave., Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二一

### Pender Roofing

4772 鋪街  
電話：872-7059

承接修理 天面專家  
柏油石仔天面，木版屋頂，橫水及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

### 華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

HEAD OFFICE 總店 337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3 (604) 682-5725 二十四小時服務電話

EASTERN AGENT 加東代理 P.O. BOX 8292 MAIN TERMINAL OTTAWA, ONT. K1G 3V2 (613) 729-5288

家庭式·國語、粵語、彩色或黑白電影視帶·種類繁多。適合加美各埠採用。歡迎選購或租賃。目錄函索即寄。詳情請與本公司接洽。會員每套租金只收十元九角五分。全部每套半價。由四十二元半起。

12寸 B W 黑白 T.V. 99.95  
14寸 Color 顏色 T.V. 329.95  
VK 125 RCA 錄影帶 15.95  
RCA 錄影機 849.00

RCA SelectaVision

### 周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
Tel. 685-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.

### 各種香煙 代理

大小光顧一律歡迎 一二九號街 近舖街西邊 半個街口

### 加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款；購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。  
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年或定期，任君選擇。  
本分行由富有經驗華籍職員負責閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。  
華務經理 馬錦華 啓





# 天龍八部

金庸著



蕭峰站在山谷邊上，盡皆唏噓嘆息，武功較差者見到山谷旁的尖石嶙峋，有如銳刀利劍，無不心驚。

玄渡等年長之人，知道當年玄慈、汪幫主等在雁門關外伏擊契丹武士的故事，蕭峰之母的屍身便葬在這深谷之中，不意事隔十年，蕭峰和胡漢雲又都葬身谷底。

忽聽關上鼓聲響起，那傳令的軍官大聲說道：「奉鎮守雁門關都指揮使張將軍令，爾等既非遠國奸細，特准爾等入關，唯須安守份已，毋得喧嘩，是為切之。」

關下蕭峰等時時口大罵：「咱們寧死不進你這狗官把守的關口！」

「若不是狗官昏庸，蕭大俠也不致送了性命！」

衆人敲指關頭，拍手頓足的叫罵。

蕭峰等躍下山谷口拜了幾拜，翻山越嶺而去。

那鎮守雁門關的指揮使修下捷表，加急快馬送到汴梁，說道親率部下將士，血戰數日，力敵遼軍十餘萬，幸陛下洪福齊天，衆將士用命，格斃遼國大將軍院大王蕭峯，遼主耶律洪基不遑而逃。

宋帝得表大喜，傳旨關邊，犒賞三軍，都指揮使以下，各各加官進爵。朝廷中羣臣歌功頌德，不在話下。

段譽與蕭竹、玄渡、吳長風等人分手後，自與木婉清、鍾靈、范靜、巴天石等人同歸大理。

走到大理國境，王玉燕已和大理國的侍衛武士出境迎接。段譽說起蕭峯和阿雲的事，王玉燕低頭飲泣，衆人無不黯然神傷。

一行人運向南行，段譽不欲驚動百姓，命衆人不換百官官服，仍是作原來的行商打扮。

一路無話，這一日將到京城，段譽要去天龍寺拜見枯榮大師和皇伯父段正明，眼見天色漸黑，離天龍寺尚有六十餘里，正要找個地方歇腳。

忽聽得樹林中有個孩子的聲音叫道：「陛下，陛下，我已拜了你，怎麼還不給我吃糖？」

衆人一聽，都感奇怪：「怎地有人認得陛下？」

都走向樹林去看時，只見一人說道：「你們要說：『願吾皇萬歲，萬歲，萬歲，萬歲！』才有糖吃。」

這調音十分熟悉，正是慕容復。

段譽和王玉燕吃了一驚，兩人手挽着手，隱身樹後，向聲音來源處看時。

只見慕容復在一座土墳之上，頭戴紙冠，神色儼然。

七八名鄉下小兒跪在墳前，亂七八糟的嚷道：「願吾皇萬歲，萬歲，萬歲，萬歲！」

一面亂叫，一面跪拜，有的則伸出手來，叫道：「給我糖，給我糖！」

慕容復道：「衆愛卿平身，朕既與復大燕，身登大寶，人人皆有封賞。」從懷中取出糖果糕餅，分給衆小兒。

衆兒拍手歡呼而去，那童道：「明天又來！」

王玉燕知道表哥神智已亂，富貴夢越做越深，不由得傷心欲絕。

段譽輕輕拉了拉她的衣袖，做個手勢，衆人都悄悄退了開去，但見慕容復在土墳上面南而坐，口中兀兀喃喃不休。

(全書完)

下期預告  
武林十三奇

## 中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.  
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9 681-4916

(1) 辭海(全套)三本售價 \$86.00

(2) 中國畫刊由五月一日起定費

一年	\$12.00
二年	\$20.00
三年	\$30.00

(3) 其他中國雜誌目錄印妥  
函索即寄

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx  
百分百純正粟米油 \$4.99/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

司公行和中	專間土庫	東方雪櫃公司
Chung Wo Hong Co. Telephone 685-9412 368 Powell St., Vancouver B.C.	華人建築師 鬼佬技工 承建新屋 兼間土庫 價錢最平 起貨最快 電話: 253-1391	New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 日夜服務收費從廉 電話: 英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文福

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌:  
燒臘肉食 撚手肉味  
中西什貨 新鮮瓜菜  
冷凍包點餃子、梅菜包等  
樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等  
多倫多、滿地可、溫地華、點開頓、卡技利  
各埠均有代售。

歡迎零沽批發

## 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-9743

直接進口  
地道藥材 馳名丸散  
各江海味 罐頭雜貨  
瓷器藤器 精工藝品  
批發零售 一律歡迎

## 長城公司

GREAT WALL CO.  
289 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

北美洲總代理  
上海龍江鹹蛋  
珠江橋牌椰子糖  
至寶三邊丸  
豬仔薯干  
零沽批發 無任歡迎

## 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

管短  
中國土產  
明爐燒烤  
冰霜海產  
海味京果  
涼果醬料  
名蔬名玩  
馳名古玩  
馳名藥材  
新製丸散  
新鮮水貨

購揀電郵胞僑運款  
品用種特訂代  
五二〇六-八八六:話電

## 欣利洋服

H. C. HANEY TAILORING  
喜士定東街62 E  
PHONE 688-2042

專營各國  
名貴絨料  
度身定做  
取價特廉  
諸君光顧  
保證滿意

## 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

中藥部特聘  
具廿餘年中醫中藥經驗  
廣東省中醫院主治醫師  
區祖棠君 主理

精心配方 選料上乘  
膏丹丸散 參茸補品  
鮮明飲片 地道藥材  
零售批發 無任歡迎

## 英華旅行社

417-133 E. Hastings St. Van. B.C.  
電話: (604) 689-6412 鄺小姐  
681-3816 晚間: 437-6270

★特價票來回: 香港, 台灣, 馬尼拉, 星加坡, 曼谷及東南亞各地。  
★代理旅行團: 中國, 東南亞, 歐洲, 迪斯尼樂園, 賭城, 夏威夷, 加拿大東岸, 及華僑之聲之各種華人領隊的旅行團。  
★代理各大航空公司國內外機票。

## 富劉

承接裝修  
油漆 土木工程  
地址: 636 E. 14 Ave  
新電話: 879-4389

## 移民顧問

前任加政府移民官,  
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗,  
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題, 解決疑難。

自開業三年以來, 享有成功的紀錄; 服務費從廉, 歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.  
525 SEYMOUR 街, 206室, Vancouver  
(辦公電話) 684-6719 或  
271-7885 (住家)

## 市黨賓儀館

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.  
二五二 李特  
二五四 李特  
二五五 李特  
二五七 李特  
二五八 李特  
二五九 李特  
二六〇 李特

本店創設四十餘年, 經驗豐富, 價錢克己, 服務週到, 遠近聞名, 華友光顧, 極表歡迎。如有接洽, 請向李顯理, 特聘華人經理; 李顯理, 雲龍; 本館電話: 二五二-二八二; 二五五-七五〇。

## 干尼殯儀館

KEARNEY FUNERAL DIRECTORS  
本館歷史有七十年, 經驗豐富, 服務完善, 豐儉隨意, 禮堂雅潔, 遠近禮運, 均可包辦, 禮費低廉, 大可放心, 有事詢問, 樂意解答, 有拍車場, 便利親友。

電話: 736-0268  
1096 West Broadway Vancouver B.C.

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

特價台灣大肉生羌  
靚夏威夷大肉生羌  
缸裝上海皮旦鹹旦  
紅蔥沙葛 大肉蒜子  
鮮靚木薯 急凍吊片  
急凍鯪魚 檳榔芋頭  
唐山雜貨 零沽批發  
歡迎查詢

## 加拿大駕駛學校

請電: 434-1887 岑先生 437-9195  
京士威 2183 號

由岑培源君主理, 曾任教於香港及加國, 十餘年師資優良, 經驗豐富, 教授良法, 以致用指導考筆試, 及的士牌照等, 歡迎補領及租車考牌, 特設八小時免費接送, 時間任擇。

男女教師  
轉波車  
自動波車  
任君選擇

## 翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant  
221-560 JOHNSON STREET  
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.  
ONE BLOCK FROM CHINATOWN  
TEL: 388-4412

晚餐:  
星期一至四 5pm-1am  
星期五至六 5pm-2am  
星期日及假期 5pm-9pm

七天營業  
天天茶市  
上午十一時至三時  
港粵名廚  
茗茶美酒  
晚飯宵夜  
各種時菜  
無任歡迎  
歡迎外賣

# 美下年度預算

## 國會考慮通過

### 新預算逾六千億盈餘五億

與一月所提預算截然不同

美國國會正準備考慮一項預算案，這項預算案不僅是修正年度預算，而且也是修正一九八〇年的預算案。這項預算案是由參議院財政委員會主席、共和黨人、佛羅里達州參議員麥克唐納提出的。這項預算案將使一九八一年度的預算赤字由目前的八百九十億元減少到四百九十億元。這項預算案將使一九八一年度的預算盈餘由目前的五億元增加到五十五億元。這項預算案將使一九八一年度的預算赤字由目前的八百九十億元減少到四百九十億元。這項預算案將使一九八一年度的預算盈餘由目前的五億元增加到五十五億元。

# 醫生警告婦女注意飲食

## 食物脂肪過高易患乳癌

### 導致高度卵巢激素刺激乳房

據一位著名的健康研究員說，婦女的食物含脂肪太多，患乳癌的危險性較大。美國健康基金會主席溫德，在此間的一九八〇年乳癌健康座談會中，說明了他的理論。他的觀點是依照實驗室的動物試驗，將美國食物中的脂肪含量與動物實驗中的脂肪含量作比較，發現美國食物中的脂肪含量是動物實驗中的百分之四十二。他建議婦女將脂肪的攝取量降低到百分之二十，可降低危險性。溫德是預言與癌症有關的第一位科學家，他以其在過去幾十年的營養與預防方面的研究而聞名。他建議婦女將脂肪的攝取量降低到百分之二十，可降低危險性。溫德是預言與癌症有關的第一位科學家，他以其在過去幾十年的營養與預防方面的研究而聞名。

# 不列顛本土足球錦標賽

## 北愛爾蘭奪標

### 擊敗威爾斯隊

北愛爾蘭隊今晚在溫哥華舉行的不列顛本土足球錦標賽決賽中，以二比零擊敗威爾斯隊，奪得一九八〇年的冠軍。北愛爾蘭隊在比賽中表現出色，威爾斯隊則在比賽中表現不佳。北愛爾蘭隊在比賽中表現出色，威爾斯隊則在比賽中表現不佳。北愛爾蘭隊在比賽中表現出色，威爾斯隊則在比賽中表現不佳。

# 瑞士駐伊朗使館

## 要求美公民離境

### 準備提供一切方便

瑞士駐伊朗使館官員今日表示，是應華盛頓的要求，是代表美國在伊朗的利益。瑞士駐伊朗使館官員今日表示，是應華盛頓的要求，是代表美國在伊朗的利益。瑞士駐伊朗使館官員今日表示，是應華盛頓的要求，是代表美國在伊朗的利益。

# 世界新聞



加而同時保持預算收支平衡，很多在六十年代...

# 閣茗州廣

457 W. Broadway Vancouver TEL: 879-2613

精美小菜 各式海鮮 名廚主理 美味可口 晚飯小酌 豐儉隨意

晚飯由下午五時至九時 新張期間，特價酬賓 八折優待

# 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL 823 E. HASTINGS ST. VAN

政府牌照經驗教車，講解詳細，捷法速成，時間任擇，絕不拖鐘，收費低廉，免費接送

▲全九小時連考路試，只收\$145

歡迎補鐘租車考試並指導筆試，為方便僑胞特備自動電話錄音機，24小時為君錄話。歡迎查詢，假日照常服務。

請電：253-1333 曹先生或 321-337 曹太太接洽

# 王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，九小時只收145元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二-四二一三、872-4213 校址：8688 緬街近廿街。

# 天星擇日接批命書專看氣色相命如神

## 著名顏慶子經港抵加

精通各地方言為僑胞談財運看前途 用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲蓮花酒店一〇五室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，實劍附快，紅粉贈佳人，大中學及海員特價優待，客人遠道而來，特別招待。地址：455 ABBOTT ST. VANCOUVER ROOM 105 (即蓮花酒店一〇五室)

# HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225，人人都喜歡買平貨！

喜路嘉市水喉店 212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-8121 255-8244

# 中山堂林健龍

占卦二元，算命五元，解讀公案，解讀音籤，天星擇日，結婚移居，祝星求運，酬謝超額，每日在緬街505號尾房候教。入門口有我相為據。

由星期一至六日中午十一時至下午六時。逢星期日在住宅候教。電話預約住宅電話：二五四一八一三三

# 華僑金行

珠寶氣 閃閃生輝

專營：鑽石玉器 黃白金飾 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座

專行專業。名師設計。款色多。價錢平 首飾修理。鐘表修理。快捷妥當。保證滿意 高價收買 金銀首飾。鑽石玉器。各國金幣。銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET (唐人埠緬街) VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

# Korea Travel Service

119-370 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C., V5T 4G5 電話：(604) 873-6493 873-6494

來回香港週六 及週日特價機票 由溫哥華出發。票平通全市

韓國旅行社

# KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大-溫哥華 美國-檀香山

## 漢宮大酒樓 金漢大酒樓

The Heart of Waikiki

987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675 King's Alley, Hemmeyer Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868

一流裝修 座位舒適 重金禮聘 香港名廚 正宗粵菜 美味可口 大筵小酌 各界人士 歡迎光臨

# 日昌豆醬廠

YET CHONG CO. 溫哥華卑詩路街三四八號 電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡 昌用等正器餐佳滑迎 豆材黃石製衛味可應 腐料豆膏造生美日顧

## 職怡裝修

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

電話：二五四一八九六七

# 中國旅遊探親團

全程二十四天 \* 共 \$2630 \* ~香港~廣州~上海~北京~南京~杭州~桂林

日期：1980年3月12日、4月25日、5月30日、6月27日、7月25日、8月29日、9月17日、10月12日、10月31日

## 廣東旅遊探親團

全程十二天 \* 共 \$2599 \* ~香港~廣州~從化~星湖~佛山或七星岩

日期：1980年2月15日、5月21日、7月23日、11月26日

每月均有團出發

溫哥華~國華公司 (604) 681-2720 ~DOMINION PROMOTION CO. 534 Main Street, Vancouver, B.C. 溫哥華~納偉旅行社 (604) 689-0501 ~LOVE & WHITE TRAVEL Rm110-539 Main Street, Vancouver, B.C. 溫哥華~環球旅行社 (604) 684-2341 ~WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender Street, Vancouver, B.C. 亞畢打~善豪旅行社 (403) 426-2443 ~SINO TRAVEL 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta 沙省~納偉旅行社 (306) 359-3355 ~LOVE & WHITE TRAVEL 1237 Albert Street, Regina, Sask.

# OCEANRIDGE Realty

611 Main St 2/F 華埠文華大廈二樓 John Woo 胡關誠 公司 688-1337 住家 873-0507

## 葉舖、新屋、餐室出賣

▲本埠街角果舖連四房雅潔住家，日做三四百元，業主退休急售。 ▲新屋街角城多梨夾五十四街，千三尺，現建築中，可選顏色及地台，接受換舊屋。 ▲填心西區唐餐室，二十多座位兼送餐外賣，開晚上做三百元左右，舖租三百元，皮費輕，錄數短，生意架連連部車一脚即取二萬餘，有意者請電 胡關誠 (JOHN WOO) 873-0507 文華二樓實業公司 688-1337

# LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3

ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾 RES. 263-9861

①五七九東五十七街，三十年新，兩房及土庫，八百五十平方尺，地三十三乘一百〇九尺，開價八萬九千餘。 ②近唐人街，全新存屋，一邊三房二廁，開價六萬四千餘。 ③列治文 URBELFIELD CREWS 三年新四睡房，二千二百餘平方尺，地六十乘一百三十四，所有家庭用具齊全，開價十一萬九千餘。 ④列治文新區，四六六六 FORDUNDA AVE., 三睡房，二千餘平方尺，熱水吸氣，開價十萬七千餘，另有新屋數間。 ⑤DONUT & COFFEE SHOP 近 STANLEY PARK, WEST END, 旺地點，生意興旺，有長租約，開價三萬三千餘。 ⑥六萬餘平方尺商業中心，全部租出，租客有銀行及政府機構。 ⑦近溫哥華，開價三百五十萬，好銀期，勿失投資良機。

# 報失救濟金者須受測謊機測驗

## 卑詩檢長進行調查

(維多利亞訊)卑詩檢察長威爾遜廿八日省議會稱，他正在調查對省警在領取救濟金人士報失款項時，着令報案人接受測謊機測驗之指責。

本報省警有報導，謂報失人常須接受此種測驗，惟省警及社會資源廳均否認此舉係該部門之政策。威爾遜表示：如事實上使用測謊機測驗，則他將設法廢除此項手續。

上述報導引述一名省警長說，領取救濟金人士遺失款項，必須呈遞警方報告，方可獲社會資源廳發給所失款項。

據社會資源廳長麥嘉蒂省議會稱，她從未與省警商討使用測謊機事，亦無意這樣做。她說：她不知道對領取救濟金人士使用測謊機之政策。

據悉，曾有一名領取救濟金人士，對省警著其接受測謊機測驗提出指責。該指責其後移送省府寬情大使(O.M.B.D.S.M.)辦理。據該人說，在此情形下，必有很多人害怕而不敢申請緊急救濟的。

# 伊朗產油數量大減

(德黑蘭加新社電)伊朗石油生產量，目前已降至每日僅生產約五十萬桶，與本年初之每日約生產三百萬桶，相差甚遠。

據石油部一名官員稱，自五月十七日以來，伊朗已沒有將石油出口至西方國家。

# 雲埠浴室火警 兩人慘遭焚斃

(雲訊)二埠一家公共浴室浴室日前發生火警，現已有第二人因被燒傷而斃命。

死者為楓葉嶺堪羅公路二二九一〇號加德士固倫柏基斯，星期一約九時至重傷斃命。

據二埠警署稱，該浴室位於維尼加士活，日前亦被灼重傷斃命。

# 雲高華凱和夫車廠 三百五十僱員罷工

(本報訊)美國凱和夫車廠製造廠雲高華分廠的三百五十名員工，五月廿一日開始罷工，以表示對兩年新合約的不滿。

按該廠僱員的舊合約已於本年四月廿日到期，其底薪為每月八元三角三分。

據該廠的經理安德頓對記者稱，勞資雙方經過會議之後，對新合約及合約內未能達成協議。代表該廠僱員的加國工業及機械聯合工人公會，其發言人羅渣告魯特稱，公司所提出之兩年新合約之中，規定第一年增薪百分之十，第二年增加百分之八。與員工所要求者距離頗遠，故不能接納。

# 卑詩蘋果出口增加

(企連打加新社電)蘋果種植東主合作社宣佈，雖一九七九年蘋果收穫減少十三萬二千箱，而減至五百萬箱，卑詩省生果樹有限公司出口蘋果，仍增加十二萬一千箱至一百九十萬箱，每箱四十二磅重。

蘋果出口，以運往出售至遠東國家最多，此數字比運往北歐則以利刀刺殺之。

# 卡技利埠北地銀行本年七月起 在片埠增設分行

(雲訊)卡技利埠的北地銀行將於七月在卑詩省片士佐治埠開設分行。

該銀行為一家商業銀行，專門貸款達十萬元以上，分別在雲埠、雷振打、沙士加、及溫地辟埠設有辦事處。

據該銀行高級副董事長及總經理楊氏稱，片士佐治埠過去多年來，該地銀行一直甚為活躍，生意增加，有大好機會。

# 雲高華一男子 專門強姦少女

(雲訊)卑詩省低陸平原警方提出警告稱，一名強暴的性犯罪者，現在各地區旅行出現，專門強姦少女。

警方估計，該名性犯罪者最低限度分別先後強姦八名八年八歲至十五歲的少女，為同一名男子之所為，如果少女反抗抗拒時，紙漿製紙業現應用來自美國供應的漂白劑，每公斤一元一毛費用成本。

# 卑大科學家發明 製紙業用漂白劑

(雲訊)卑詩大學化學工程系助理教授柯倫柯隆發明一種新的漂白劑，以利紙漿及製紙業利用。

此項發明，卑詩大學科學家使食水污染減少，且減低製紙業費用成本。

# 台山縣端芬中學 四八週年校慶紀

廣東省台山縣端芬中學，於五月四日舉行建校四十八週年慶祝活動，海內外校友及來賓百餘人和全校師生一起，共慶佳節。

端芬中學在端芬鎮，是端芬鄉親和旅居海外梅姓僑胞倡議集資於一九三二年創辦的全縣第一間鄉村初級中學，海外熱心家

# 崇義總會暨體育會 慶祝紀念盛況空前

(續昨)溯源總會，余風采總堂，朱氏宗親會，台山海晏公所，台山寧陽總會，昭倫義公所，李國溪總公所，全加李氏公所，雲埠李氏公所，馬氏公所，馬氏分公所，黃蝦健身會，華僑大酒店，奇化大餅家，利昌海產凍肉公司，元昌肉食公司，萬隆門酒家，利昌公司，利昌雞鴨公司，新榮酒家，華利公司，美華旅店，竹苑公司，美的印刷公司，卑詩平原農業合作社，

### 文勝馬場貼士

各場精選

1. Lord Benjamin Ala D. The Aryan	6. Mountain Trail Hasty Hustler Extra Dear
2. High Hawk Second Out Charting	7. Clew Bay Golden Adile Mary Bear
3. Queen's Pendant Dakey's Shadow Bette Money	8. Lilac Drive Bud's Playgirl Samdel's Lark
4. Cutie Swope War Intended Easy Niki	9. Paladin Bow Hunter Advocate General
5. Copper Tay Our Soldier Captain Courage	10. Iron Plains Lyric Line Shy Shot

8th Race: 特別貼士  
Lilac Drive + Bud's Playgirl  
Lilac Drive + Samdel's Lark

9th Race: Paladin

# 西大舉行演講會

(雲訊)兩位著名學術演講家，將訪問西門菲沙大學主持學術演講會。

六月三日星期二下午三時半，名加拿大動物學家威爾遜博士，將在西門菲沙第三二五九號室學術院主講「漁業生產季節環境規例」。

# 聖方濟學校慶祝會

(雲訊)本埠聖方濟學校為慶祝老師聖安周修女服務五十年金禧慶典，定於六月廿七日(星期日)下午二時至五時，在該校禮堂舉行茶會，希新舊同學踴躍參加。

# 兩人踏單車遊加

(本報訊)本埠比人東尼夫克及亞當斯，決以八十天時間騎單車環遊全加。

圖為他們在西門菲沙大學出發前攝。

# 李黃順意夫人逝世

(雲訊)李門黃順意夫人，廣東台山密沖鄉刀背村人，數週前入聖約瑟醫院治病，藥石無靈，於五月二十八日上午十一時十五分逝世，積壽七十一歲。

聞公為之惋惜，已擇於六月四日(星期三)下午一時假座市黨殯儀館舉行喪禮，同日假座歸士卜葬科士蘭墓園，由李氏公所協助辦理喪事。

# 崇義總會暨體育會 慶祝紀念盛況空前

(續昨)溯源總會，余風采總堂，朱氏宗親會，台山海晏公所，台山寧陽總會，昭倫義公所，李國溪總公所，全加李氏公所，雲埠李氏公所，馬氏公所，馬氏分公所，黃蝦健身會，華僑大酒店，奇化大餅家，利昌海產凍肉公司，元昌肉食公司，萬隆門酒家，利昌公司，利昌雞鴨公司，新榮酒家，華利公司，美華旅店，竹苑公司，美的印刷公司，卑詩平原農業合作社，

# 崇義總會暨體育會 慶祝紀念盛況空前

(續昨)溯源總會，余風采總堂，朱氏宗親會，台山海晏公所，台山寧陽總會，昭倫義公所，李國溪總公所，全加李氏公所，雲埠李氏公所，馬氏公所，馬氏分公所，黃蝦健身會，華僑大酒店，奇化大餅家，利昌海產凍肉公司，元昌肉食公司，萬隆門酒家，利昌公司，利昌雞鴨公司，新榮酒家，華利公司，美華旅店，竹苑公司，美的印刷公司，卑詩平原農業合作社，

### 青年暑期活動旅行團

七月十四日從溫哥華直航飛往香港  
七月十八日進入廣州轉開平到台山  
新會中山等僑鄉參觀訪問  
八月八日由廣州赴北京南京蘇州上海杭州等城市遊覽觀光。  
全程卅六天全部費用加幣式仟叁百元(包括香港食住任內)。  
報名處：本市緬街五五〇號  
華安國貨公司  
電話：(六〇四)六八一八五三一

### 卑詩平原什貨商合作社通告

為分派去年紅利事

本社去年(由一九七九年三月一日起至一九八〇年二月止)生意成績良好，業經審計師核算完竣，每股分派紅利卅八元正。該紅利限在三年內(即由通知之日起計)憑股票及做工時，向本社辦公室領取，否則，逾期者一律歸為本社沒收充公，不得異議，希社員屆時憑證件返社領取紅利。為荷

董事局啟

公元一九八〇年五月廿六日

### 任何科目 任何等級 現在已有幹練的 私家教師了

如果你覺得你的兒女們需要改善他們的成績，讀書習慣，或對在學的態度，那你必須僱用我們的

### 個別私家教師

我們為協助發展你們兒女們的智力，我們準備替你安排一個個別的教學計劃，我們的資深教師會在我們的中心，或在你的家中提供教導及指引。已有數千接受過我們的協助的學生，在數學，英文，法文或電腦科學那些科目方面獲得長足的進步。你也好協助你的兒女們向前求上進的了。欲更知詳情：請移玉步查詢，或試用英語電話 734 5161 聯絡。

### 個別教育中心

地址：2110 WEST 12TH AVE. VANCOUVER B. C.

小學或中學各等級的教導供應俱全

### 任何科目 任何等級 現在已有幹練的 私家教師了

如果你覺得你的兒女們需要改善他們的成績，讀書習慣，或對在學的態度，那你必須僱用我們的

### 個別私家教師

我們為協助發展你們兒女們的智力，我們準備替你安排一個個別的教學計劃，我們的資深教師會在我們的中心，或在你的家中提供教導及指引。已有數千接受過我們的協助的學生，在數學，英文，法文或電腦科學那些科目方面獲得長足的進步。你也好協助你的兒女們向前求上進的了。欲更知詳情：請移玉步查詢，或試用英語電話 734 5161 聯絡。

### 個別教育中心

地址：2110 WEST 12TH AVE. VANCOUVER B. C.

小學或中學各等級的教導供應俱全

---

JOB-ORIENTED PROGRAMS  
RICHMOND CAMPUS

- BOOKKEEPING
- CRIMINAL JUSTICE
- FASHION MERCHANDISING
- MEDICAL SECRETARIAL
- STRUCTURAL DRAFTING
- ACCOUNTING

Also offered -

- BUSINESS OFFICE TRAINING
- CRIMINOLOGY
- FINANCIAL MANAGEMENT
- RETAIL MERCHANDISING
- PERSONNEL AND SUPERVISORY MANAGEMENT

ADULT BASIC EDUCATION (provides Grade 8, Grade 10, or Grade 12 equivalency)

ENGLISH AS SECOND LANGUAGE

Registration for Fall Semester - August 25-28, 1980

For information, phone Admissions - 273-5461

### 地應供料原和油石的歐西

不久以前，美國為謀求被扣的...

燃料進口額中，從發展中國家進口所佔比...

最近由於蘇聯佔領阿富汗，直逼巴基斯坦...

在蘇聯佔領阿富汗後，蘇聯正利用阿富汗作...

蘇聯正利用阿富汗作爲其新式武器的試驗場...

蘇聯正利用阿富汗作爲其新式武器的試驗場...

蘇聯正利用阿富汗作爲其新式武器的試驗場...

蘇聯正利用阿富汗作爲其新式武器的試驗場...

蘇聯正利用阿富汗作爲其新式武器的試驗場...

### 站電水的大世界

目前，巴西與巴拉圭正在興建一座巨型水電站...

巴西與巴拉圭正在興建一座巨型水電站...

巴西與巴拉圭正在興建一座巨型水電站...

巴西與巴拉圭正在興建一座巨型水電站...

巴西與巴拉圭正在興建一座巨型水電站...

巴西與巴拉圭正在興建一座巨型水電站...

巴西與巴拉圭正在興建一座巨型水電站...

巴西與巴拉圭正在興建一座巨型水電站...

巴西與巴拉圭正在興建一座巨型水電站...

### 世界醫藥珍聞

以色列醫學科學院所發言人透露，...

以色列醫學科學院所發言人透露，...

以色列醫學科學院所發言人透露，...

以色列醫學科學院所發言人透露，...

以色列醫學科學院所發言人透露，...

以色列醫學科學院所發言人透露，...

以色列醫學科學院所發言人透露，...

以色列醫學科學院所發言人透露，...

以色列醫學科學院所發言人透露，...

### 美國的家庭結構

由父親單獨撫養子女，母親在家中主持家務的，佔百分之十七...

由父親單獨撫養子女，母親在家中主持家務的，佔百分之十七...

由父親單獨撫養子女，母親在家中主持家務的，佔百分之十七...

由父親單獨撫養子女，母親在家中主持家務的，佔百分之十七...

由父親單獨撫養子女，母親在家中主持家務的，佔百分之十七...

由父親單獨撫養子女，母親在家中主持家務的，佔百分之十七...

由父親單獨撫養子女，母親在家中主持家務的，佔百分之十七...

由父親單獨撫養子女，母親在家中主持家務的，佔百分之十七...

由父親單獨撫養子女，母親在家中主持家務的，佔百分之十七...

### 器武學化量大存貯聯蘇

最近以來，已有不少消息證實，蘇聯正在阿富汗使用化學武器...

最近以來，已有不少消息證實，蘇聯正在阿富汗使用化學武器...

最近以來，已有不少消息證實，蘇聯正在阿富汗使用化學武器...

最近以來，已有不少消息證實，蘇聯正在阿富汗使用化學武器...

最近以來，已有不少消息證實，蘇聯正在阿富汗使用化學武器...

最近以來，已有不少消息證實，蘇聯正在阿富汗使用化學武器...

### 蘇聯在阿富汗試驗新武器

蘇聯正利用阿富汗作爲其新式武器的試驗場...

蘇聯正利用阿富汗作爲其新式武器的試驗場...

蘇聯正利用阿富汗作爲其新式武器的試驗場...

蘇聯正利用阿富汗作爲其新式武器的試驗場...

蘇聯正利用阿富汗作爲其新式武器的試驗場...

蘇聯正利用阿富汗作爲其新式武器的試驗場...

### 點特的卡斯奧屈本

今年的奧斯卡頒獎禮，在比較和洽的氣氛下舉行，沒有發生任何意外...

今年的奧斯卡頒獎禮，在比較和洽的氣氛下舉行，沒有發生任何意外...

今年的奧斯卡頒獎禮，在比較和洽的氣氛下舉行，沒有發生任何意外...

今年的奧斯卡頒獎禮，在比較和洽的氣氛下舉行，沒有發生任何意外...

今年的奧斯卡頒獎禮，在比較和洽的氣氛下舉行，沒有發生任何意外...

今年的奧斯卡頒獎禮，在比較和洽的氣氛下舉行，沒有發生任何意外...

### 中西結合法治膀胱癌

北京一間醫院採用中西結合法，即用複方結核菌液注射加上放射治療膀胱癌...

北京一間醫院採用中西結合法，即用複方結核菌液注射加上放射治療膀胱癌...

北京一間醫院採用中西結合法，即用複方結核菌液注射加上放射治療膀胱癌...

北京一間醫院採用中西結合法，即用複方結核菌液注射加上放射治療膀胱癌...

北京一間醫院採用中西結合法，即用複方結核菌液注射加上放射治療膀胱癌...

北京一間醫院採用中西結合法，即用複方結核菌液注射加上放射治療膀胱癌...

### 美國人的筆跡

字體是許多美國人的通病。不久前，美國書寫工具製造商協會的發言人指出，一些美國人字體潦草...

字體是許多美國人的通病。不久前，美國書寫工具製造商協會的發言人指出，一些美國人字體潦草...

字體是許多美國人的通病。不久前，美國書寫工具製造商協會的發言人指出，一些美國人字體潦草...

字體是許多美國人的通病。不久前，美國書寫工具製造商協會的發言人指出，一些美國人字體潦草...

### 世面腦電文中

在種種限制之下，科學家挖空心思，務求使中文譯成電腦語言。有一個時期，劍橋大學...

在種種限制之下，科學家挖空心思，務求使中文譯成電腦語言。有一個時期，劍橋大學...

在種種限制之下，科學家挖空心思，務求使中文譯成電腦語言。有一個時期，劍橋大學...

在種種限制之下，科學家挖空心思，務求使中文譯成電腦語言。有一個時期，劍橋大學...

煤氣暖氣工程 有牌專供安裝或修理各類暖氣機 標記 四三七一〇一三三

快樂清潔公司 Happy Janitors 電話：270-3015 華語專線：873-9691

第一駕駛學校 NEW DRIVER DRIVING SCHOOL 公司：5246811 住家：3244135

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 全期 \$145 專人輔導英語筆試班 \$30

The Chinese Times Advertising & Printing Dept. 1 E. Pender St. Vancouver, B.C. Office 685-8941 685-8812 專印 餐紙 喜帖 起貨迅速 嗎用急件印的你 啦務印漢大到請



### 新加坡生人霸死地 數以萬計山墳將要掘起 將土地作工業及民居住

【新加坡訊】新加坡政府已展開一項大規模計劃，將數以萬計的山墳掘起，將土地作工業及民居住。雖然許多山墳仍處於荒涼狀態，但政府已決定將這些山墳掘起，並將土地作工業及民居住。政府已決定將這些山墳掘起，並將土地作工業及民居住。政府已決定將這些山墳掘起，並將土地作工業及民居住。



### 剝下死屍一隻金牙 菲殯儀館伴工被控 另一名珠寶商被控接贓

【菲律賓訊】菲律賓警方已控一名珠寶商，指其與一名珠寶商勾結，將死屍的牙齒鑲上金牙。警方已控一名珠寶商，指其與一名珠寶商勾結，將死屍的牙齒鑲上金牙。警方已控一名珠寶商，指其與一名珠寶商勾結，將死屍的牙齒鑲上金牙。

### 阿富汗首都 大規模示威 抗議蘇入侵

【阿富汗訊】阿富汗首都喀布爾今日舉行大規模示威，抗議蘇聯軍隊入侵。示威者高呼口號，要求蘇聯軍隊撤出阿富汗。示威者高呼口號，要求蘇聯軍隊撤出阿富汗。示威者高呼口號，要求蘇聯軍隊撤出阿富汗。

### 印一貧苦漁村挾怨 二千人携械襲農舍 報世仇導致八人被殺死

【印度訊】印度東部沿海一帶，因報世仇導致八人被殺死。數千名村民携械襲擊農舍，造成多人受傷。數千名村民携械襲擊農舍，造成多人受傷。數千名村民携械襲擊農舍，造成多人受傷。

### 美圖書館無意中發現 愛恩斯坦手抄稿 將在曼克頓拍賣

【曼克頓訊】曼克頓警方在拍賣場發現愛恩斯坦手抄稿。據悉，這些手抄稿是愛恩斯坦在曼克頓居住期間所寫的。據悉，這些手抄稿是愛恩斯坦在曼克頓居住期間所寫的。據悉，這些手抄稿是愛恩斯坦在曼克頓居住期間所寫的。

### 北京地下熱水充足 工農商界盡量利用 大大節省煤等燃料耗量

【北京訊】北京地下熱水充足，工農商界盡量利用，大大節省煤等燃料耗量。北京地下熱水充足，工農商界盡量利用，大大節省煤等燃料耗量。北京地下熱水充足，工農商界盡量利用，大大節省煤等燃料耗量。

### 各地消息

【新華社訊】七三年以來，使用地下熱水，每年節省煤等燃料耗量達五百萬噸。北京地下熱水充足，工農商界盡量利用，大大節省煤等燃料耗量。北京地下熱水充足，工農商界盡量利用，大大節省煤等燃料耗量。

### 英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

均安旅行社 本號經營旅遊事務，歷史悠久經驗豐富。均安旅行社 本號經營旅遊事務，歷史悠久經驗豐富。均安旅行社 本號經營旅遊事務，歷史悠久經驗豐富。

### 斯毛修理汽車 凡有撞車意外發生，登記對對方姓名車牌號數，發生地點，本廠願為閣下辦理各種修車手續。

昌記裝修油漆公司 承接泥水工傢俬等大小工程。昌記裝修油漆公司 承接泥水工傢俬等大小工程。昌記裝修油漆公司 承接泥水工傢俬等大小工程。

### 名園大酒家 粵式三層名廚主理 華筵酒席 大小宴會 星期美點 七天營業 晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱

### 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

大量進口 唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 酒樓用具 遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五六一〇〇  
二五五六一〇一  
二五五六一〇二  
二五五六一〇三  
二五五六一〇四  
二五五六一〇五  
二五五六一〇六  
二五五六一〇七  
二五五六一〇八  
二五五六一〇九  
二五五六一一〇  
二五五六一一一  
二五五六一一二  
二五五六一一三  
二五五六一一四  
二五五六一一五  
二五五六一一六  
二五五六一一七  
二五五六一一八  
二五五六一一九  
二五五六一二〇  
二五五六一二一  
二五五六一二二  
二五五六一二三  
二五五六一二四  
二五五六一二五  
二五五六一二六  
二五五六一二七  
二五五六一二八  
二五五六一二九  
二五五六一三〇  
二五五六一三一  
二五五六一三二  
二五五六一三三  
二五五六一三四  
二五五六一三五  
二五五六一三六  
二五五六一三七  
二五五六一三八  
二五五六一三九  
二五五六一四〇  
二五五六一四一  
二五五六一四二  
二五五六一四三  
二五五六一四四  
二五五六一四五  
二五五六一四六  
二五五六一四七  
二五五六一四八  
二五五六一四九  
二五五六一五〇  
二五五六一五一  
二五五六一五二  
二五五六一五三  
二五五六一五四  
二五五六一五五  
二五五六一五六  
二五五六一五七  
二五五六一五八  
二五五六一五九  
二五五六一六〇  
二五五六一六一  
二五五六一六二  
二五五六一六三  
二五五六一六四  
二五五六一六五  
二五五六一六六  
二五五六一六七  
二五五六一六八  
二五五六一六九  
二五五六一七〇  
二五五六一七一  
二五五六一七二  
二五五六一七三  
二五五六一七四  
二五五六一七五  
二五五六一七六  
二五五六一七七  
二五五六一七八  
二五五六一七九  
二五五六一八〇  
二五五六一八一  
二五五六一八二  
二五五六一八三  
二五五六一八四  
二五五六一八五  
二五五六一八六  
二五五六一八七  
二五五六一八八  
二五五六一八九  
二五五六一九〇  
二五五六一九一  
二五五六一九二  
二五五六一九三  
二五五六一九四  
二五五六一九五  
二五五六一九六  
二五五六一九七  
二五五六一九八  
二五五六一九九  
二五五二〇〇

### 簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

中國旅遊光團 六月廿七日起 由香港入廣州 赴桂林、上海、杭州、無錫、南京、北京、返廣州，共二十二天，收費二千六百元。今年尚有六團，不同路程，任君選擇，江山如此多嬌，請早定位。

### 掌相顏慶子 相命如神接批命書 蓮花酒店一〇五室 看相12至6時候教

455 ARBOTT ST. LOTUS HOTEL VAN. B.C. ROOM 105

### 斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd.

凡有撞車意外發生，登記對對方姓名車牌號數，發生地點，本廠願為閣下辦理各種修車手續。電話：682-1804

### 均安旅行社 Sun On Co. Ltd.

本號經營旅遊事務，歷史悠久經驗豐富。電話：681-1025

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。電話：二九八八

### Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B.C.

MANUEL CHANYAN 266-4155 OR 263-4374 (請用英語聯絡)

### Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B.C.

關聯耀 KEITH QUAN 公司電話 266-4155 住宅 266-8988

### 滿堂紅 實業有限公司 CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.

電話 438-1455 李兆梅 STELLA LEE 住宅電話：525-6983

### UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 PAK Y WONG Office: 736-3831 Res. 271-2542

### 馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103 公司電話：736-3831 (24小時) (代理買、賣一切地產物業，免費估價)

### 好代價鏡眼店 TRU-VALUOPTICAL

單視眼鏡 SINGLE VISION-1980 三十九元九毛九 任你選擇各名廠鏡架，配上單視鏡或膠質眼鏡。大至鏡及下列各廠鏡架，另計價。

### 好代價鏡眼店 TRU-VALUOPTICAL

隱形眼鏡 硬片 \$59.99 軟片 \$99.99 時款舒適 自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務 ELENA LEUNG 配鏡精細準確，服務妥善。請撥電話約定時間 星期一至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點

### 好代價鏡眼店 TRU-VALUOPTICAL

833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

